

Classe de 4^{ème}

Tanakh
Pour nouveaux immigrants
Instructions au candidat

כיתה י"א

תנ"ך
לעולים חדשים
הוראות לנבחן

א. Durée de l'examen : deux heures et demie.

א. משך הבחינה: שתיים וחצי.

ב. Structure du questionnaire et barème de notation :

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

Ce questionnaire comporte trois parties.

Première partie — (2 × 24) — 48 points

Deuxième partie — (1 × 24) — 24 points

Troisième partie — (2 × 14) — 28 points

Au total — 100 points

בשאלון זה שלושה פרקים.

פרק ראשון — (24×2) — 48 נקודות

פרק שני — (24×1) — 24 נקודות

פרק שלישי — (14×2) — 28 נקודות

סך הכול — 100 נקודות

ג. Matériel auxiliaire autorisé :

Un Tanakh complet en hébreu, sans commentaires et sans ajouts.

Il est permis d'utiliser un Tanakh traduit.

Il est permis d'utiliser un Tanakh incluant des cartes géographiques.

Il est permis de se servir d'un dictionnaire langue étrangère-hébreu / hébreu-langue étrangère.

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

תנ"ך עברי שלם בלי פירושים ובלי תוספות.

מותר להשתמש בתנ"ך מתורגם.

מותר להשתמש בתנ"ך שיש בו מפות.

מותר להשתמש במילון לועזי-עברי / עברי-לועזי.

ד. Instructions supplémentaires :

(1) Ne copiez pas la question ; indiquez uniquement son numéro.

(2) Concentrez-vous sur le sujet. Prêtez attention à votre écriture, à votre orthographe et à la ponctuation.

ד. הוראות מיוחדות:

(1) אל תעתיק את השאלה; כתוב את מספרה בלבד.

(2) התרכז בנושא. שים לב לכתב, לכתוב ולפיסוק.

Note : Dans les extraits du Tanakh, le nom divin figure sous la forme 'ה.

הערה: בקטעים מן התנ"ך השם המפורש בא בצורת ה'.

Écrivez dans le cahier d'examen uniquement. Inscrivez "טיוטה" en haut de chaque page de brouillon.

Écrire des notes de brouillon sur d'autres feuilles que celles du cahier d'examen, risque d'entraîner votre disqualification.

כתוב במחברת הבחינה בלבד. רשום "טיוטה" בראש כל עמוד המשמש טיוטה. כתיבת טיוטה בדפים שאינם במחברת הבחינה עלולה לגרום לפסילת הבחינה.

Bonne chance!

בהצלחה!

Questions

Première partie — *Béreshit* (48 points)

Répondez à deux des questions 1-3 (24 points par question).

Pour chaque question que vous avez choisie, répondez à tous les articles (8 points par question).

1. Lisez **בראשית**, chapitre י"ג, versets 1 à 17.

א. Lisez les versets 1 à 9.

(1) Quel était le sujet de la querelle entre les bergers d'Avram et les bergers de Loth ?
(4 points)

(2) Qu'est-ce qu'Avram a proposé à Loth afin de mettre fin à la querelle ? (4 points)

ב. Lisez les versets 10 à 13.

(1) D'après ces versets, pourquoi Loth a-t-il choisi de s'installer dans la plaine du Jourdain ? (4 points)

(2) D'après le texte, le choix de Loth de s'installer dans la plaine du Jourdain était un mauvais choix.

Donnez une preuve tirée des versets, appuyant cette affirmation puis expliquez cette preuve. (4 points)

ג. (1) Lisez les versets 8 à 13.

D'après ces versets, pensez-vous que la solution proposée par Avram pour mettre fin à la querelle soit une solution équitable pour les deux parties ?

Justifiez votre réponse. (4 points)

(2) Lisez les versets 14 à 17.

Quelle promesse D.ieu a-t-il faite à Avram, une fois la querelle terminée ?

(4 points)

2. Lisez **בראשית**, chapitre כ"ד, versets 1 à 21 et versets 34 à 36.

א. Lisez les versets 1 à 9.

Avraham envoie son serviteur pour une mission importante.

(1) Quelle est cette mission ? (4 points)

(2) Expliquez le serment qu'Avraham a fait prêté à son serviteur et la mise en garde donnée par Avraham à son serviteur. (4 points)

ב. Lisez les versets 11 à 21.

(1) Indiquez une qualité que le serviteur voudrait voir chez la femme destinée à Itsh'ak. (4 points)

(2) Donnez une preuve tirée des versets montrant que la qualité que vous avez citée dans le sous-article (1) est présente chez Rivka, puis expliquez cette preuve. (4 points)

ג. (1) D'après le verset 15, quel était le lien de parenté entre Rivka et Avraham avant qu'elle épouse Itsh'ak ? (4 points)

(2) Lisez les versets 34 à 36.

Comment le serviteur d'Avraham essaie-t-il de convaincre la famille de Rivka d'accepter que Rivka épouse Itsh'ak ? (4 points)

3. Lisez **בראשית**, chapitre מ"ח, versets 1 à 20.

א. Dans ce passage Yaakov (Israël) bénit ses descendants.

(1) Quel est le lien familial qui relie Yaakov à ceux qu'il bénit ? (4 points)

(2) Lisez également **בראשית**, chapitre מ"ז, verset 29, puis expliquez pourquoi la bénédiction aux descendants a été donnée précisément à ce moment. (4 points)

ב. Lisez le chapitre מ"ח, verset 5.

Chacun des fils de Yaakov a engendré une tribu alors que Yossef a engendré deux tribus.

(1) Quelles sont les deux tribus issues de Yossef ? (5 points)

(2) Selon les propos de Yaakov, pour quelle raison deux tribus ont-elles été engendrées par Yossef ? (3 points)

ג. Lisez les versets 17 à 20.

Yaakov place ses mains dans une certaine position sur la tête des deux jeunes gens mais Yossef tente de modifier cette position.

(1) Dans quelle position Yaakov place-t-il ses mains sur la tête des jeunes gens et pourquoi Yossef essaie-t-il de modifier cette position ? (5 points)

(2) Quelle justification Yaakov donne-t-il au choix de la position de ses mains sur la tête des deux jeunes gens ? (3 points)

Deuxième partie — Chémot (24 points)

Répondez à l'une des questions 4-5.

Répondez à tous les articles de la question que vous avez choisie (8 points par question).

4. Lisez **שמות**, chapitre י"ג, versets 17 à 22.

א. Ce passage raconte la sortie d'Égypte des Bné Israël.

Lisez les versets 17 et 18.

(1) Pourquoi D.ieu n'a-t-Il pas fait passer les Bné Israël par le pays des Philistins ?

Expliquez. (4 points)

(2) Par quel chemin D.ieu a-t-Il choisi de faire passer les Bné Israël ? (4 points)

ב. (1) D'après les versets 21 et 22, indiquez deux moyens par lesquels D.ieu a guidé les Bné Israël lors de leur traversée du désert. (4 points)

(2) Expliquez comment chacun de ces moyens a aidé les Bné Israël. (4 points)

ג. Lisez **שמות**, chapitre י"ג, verset 19 et également **בראשית** chapitre ג', versets 24 et 25.

(1) Dans **בראשית** chapitre ג', versets 24 et 25, on rappelle le serment que Yossef a fait prêter aux Bné Israël, et dans **שמות**, chapitre י"ג, verset 19 on décrit l'accomplissement de ce serment.

Quel est ce serment ? (4 points).

(2) Lisez également le passage suivant tiré du testament de Binyamin Zeev Herzl, le visionnaire de l'État des juifs.

" Je demande [...] à être enterré [...] à côté de mon père [à Vienne] et de reposer en ce lieu jusqu'à ce que le peuple juif emmène mon corps pour le faire monter en Erets Israël [...]." (Adapté de **על המשמר**, 31/7/1949)

Quel est le point commun entre la demande formulée par Herzl et le serment que Yossef a fait prêté aux Bné Israël ? (4 points)

5. Lisez **שמות**, chapitre כ', versets 1 à 18 (attention: il est possible qu'il y ait des différences dans la numérotation des versets selon les différentes éditions du Tanakh).

א. (1) Citez un commandement concernant la relation entre l'homme et D.ieu puis expliquez ce commandement. (4 points)

(2) Citez deux commandements concernant la relation entre l'homme et son prochain. (4 points)

ב. Lisez les versets 8 à 11 sur le commandement concernant le jour du Chabbat, à partir des mots "על כן ברך ה' את יום השבת ויקדשהו" jusqu'à "זָכוֹר את יום השבת לקדשו".

Certains affirment que ce commandement comporte deux *mitsvot* :

une *mitsva* imposant de faire un travail et une *mitsva* imposant de cesser un travail.

(1) Citez les mots concernant la *mitsva* imposant de faire un travail, puis expliquez-les. (3 points)

(2) Expliquez selon ces versets la raison de la *mitsva* imposant de cesser un travail. (5 points)

ג. Lisez les versets 15 à 18, à partir de "וְכָל הָעָם רָאִים אֶת הַקּוֹלֶת" jusqu'à "אֲשֶׁר שֵׁם הָאֱלֹהִים".

(1) Qu'est-ce que le peuple demande à Moché et quelle est la raison de cette demande ? (5 points).

(2) Expliquez la réponse que donne Moché à la demande formulée par le peuple. (3 points)

ATTENTION : la suite de l'examen se trouve en page 6.

Troisième partie — Sujets au choix (28 points)

Répondez à deux des questions 6-10 (14 points par question).

Répondez à l'article א – **obligatoire** (6 points), et à l'un des articles ב-ג (8 points).

Le retour à Sion [שיבת ציון]

6. Lisez נחמיה, chapitre 'n, versets 1 à 12.

א וַיֹּאסְפוּ כָּל-הָעָם בְּאִישׁ אֶחָד אֶל-הֶרְחוֹב אֲשֶׁר לִפְנֵי שַׁעַר-
הַמִּים וַיֹּאמְרוּ לְעֹזְרָא הַסֹּפֵר לְהָבִיא אֶת-סֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה
ב אֲשֶׁר-צִוָּה יְיָ אֶת-יִשְׂרָאֵל: וַיָּבִיא עֹזְרָא הַכֹּהֵן אֶת-הַתּוֹרָה
לִפְנֵי הַקָּהָל מֵאִישׁ וְעַד-אִשָּׁה וְכָל מִבְּיָן לִשְׁמֹעַ בְּיוֹם אֶחָד
ג לַחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי: וַיִּקְרָא-בּוֹ לִפְנֵי הֶרְחוֹב אֲשֶׁר לִפְנֵי שַׁעַר-
הַמִּים מִן-הָאוֹר עַד-מַחְצִית הַיּוֹם נֶגֶד הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים
ד וְהַמְּבִינִים וְאֹזְנֵי כָל-הָעָם אֶל-סֵפֶר הַתּוֹרָה: וַיַּעֲמֹד עֹזְרָא
הַסֹּפֵר עַל-מִגְדַּל-עֵץ אֲשֶׁר-עָשׂוּ לְדָבָר וַיַּעֲמֹד אֶצְלוֹ
מִתְּתִיָּה וְשֹׁמֵעַ וְעֲנִיָּה וְאוּרִיָּה וְחַלְקִיָּה וּמַעֲשִׂיָּה עַל-יְמִינוֹ
וּמִשְׁמָאלוֹ פָּדִיָּה וּמִיִּשָּׁאֵל וּמִלְכִּיָּה וְחֹשֶׁשׁ וְחַשְׁבַּדְנָה זְכַרְיָה
ה מִשְׁלֵם: וַיִּפְתַּח עֹזְרָא הַסֹּפֵר לְעֵינֵי כָל-הָעָם
ו כִּי-מַעַל כָּל-הָעָם הָיָה וּכְפִתְחוּ עֵמָדוֹ כָּל-הָעָם: וַיְבָרֶךְ
עֹזְרָא אֶת-יְיָ הָאֱלֹהִים הַגָּדוֹל וַיַּעֲנוּ כָל-הָעָם אָמֵן וְאָמֵן
ז בְּמַעַל יְדֵיהֶם וַיִּקְדּוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּ לַיְיָ אֲפִים אֶרְצָה: וַיִּשְׁוַע
וּבָנָי וְשִׁרְבִיָּה וַיִּמְּיֵן עֲקֹב שִׁבְתִּי וְהוֹדִיָּה מַעֲשִׂיָּה קְלִיטָא
ח עֲזַרְיָה יוֹזָבֵד חֲנָן פְּלֹאִיָּה וְהַלּוּיִם מְבִינִים אֶת-הָעָם לַתּוֹרָה
ט וְהָעָם עַל-עֲמֻדָם: וַיִּקְרָאוּ בַסֵּפֶר בַּתּוֹרַת הָאֱלֹהִים מִפְּרֹשׁ
וַיֹּאמְרוּ נְחֻמְיָה הוּא
י הַתְּרַשָּׁתָא וְעֹזְרָא הַכֹּהֵן הַסֹּפֵר וְהַלּוּיִם הַמְּבִינִים אֶת-הָעָם
לְכָל-הָעָם הַיּוֹם קָדַשׁ-הוּא לַיְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֶל-תִּתְּאָבְלוּ
יְאֵל-תִּבְכּוּ כִּי בֹכִים כָּל-הָעָם בְּשִׁמְעָם אֶת-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה:
י א וַיֹּאמֶר לָהֶם לְכוּ אֲכָלוּ מִשְׁמַנִּים וּשְׁתּוּ מִמִּתְּקִים וּשְׁלַחוּ
מְנוֹת לְאִין נֶכֶז לֹא כִי-קָדוֹשׁ הַיּוֹם לְאִדְנֵינוּ וְאֵל-תַּעֲצְבוּ
י א כִּי-חֲדוּת לַיְיָ הִיא מֵעַזְבֶּם: וְהַלּוּיִם מַחֲשִׁים לְכָל-הָעָם
י ב וַיֹּאמֶר הִסּוּ כִּי הַיּוֹם קָדַשׁ וְאֵל-תַּעֲצְבוּ: וַיִּלְכוּ כָל-הָעָם
לְאֲכָל וּלְשִׁתּוֹת וּלְשַׁלַּח מְנוֹת וּלְעִשׂוֹת שְׂמֵחָה גְדוּלָּה כִּי
הָבִינוּ בְּדְבָרִים אֲשֶׁר הוֹדִיעוּ לָהֶם:

Répondez à l'article 8 – **obligatoire**.

- א. (1) Quel est l'événement décrit dans le passage en page 6 et à quelle époque de l'histoire du peuple juif a-t-il eu lieu ? (4 points)
- (2) Dans le verset 7, les noms de plusieurs personnes sont mentionnés. D'après le passage de la page 6, expliquez quel était le rôle de ces personnes dans l'événement décrit. (2 points)

Répondez à l'un des articles ב ou ג.

- ב. Certains affirment que l'idée qui est exprimée dans le passage en page 6 est que la Torah appartient à toute personne faisant partie du peuple juif. Apportez deux preuves tirées des versets, soutenant cette affirmation puis expliquez ces preuves.
- ג. L'événement décrit dans le passage de la page 6 suscita une grande émotion au sein du peuple.
- (1) Apportez une preuve tirée des versets, soutenant cette affirmation puis expliquez cette preuve. (4 points)
- (2) A votre avis, pourquoi cet événement suscita-t-il une si grande émotion? Fondez vos propos sur les versets. (4 points)

Prophète et prophétie [נביא ונבואה]

7. Lisez ירמיה, chapitre ל"ח, versets 1 à 13.

א וישמע שפטיה בן־מתן וגדליהו
ב בן־פֶּשְׁחור ויובל בן־שַׁלְמִיהוּ ופֶּשְׁחור בן־מַלְכִּיהָ אֶת־
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִרְמִיָּהוּ מְדַבֵּר אֶל־כָּל־הָעָם לֵאמֹר: כֹּה אָמַר
ה' הַיֹּשֵׁב בַּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב בְּרָעַב וּבְדָבָר וְהִיצֵא אֶל־
ג הַפְּשָׁדִים יַחִיהַ וְהִיתָה־לּוֹ נַפְשׁוֹ לְשַׁלֵּל וְחַי: כֹּה
אָמַר ה' הַנֶּתֶן תִּנְתֵּן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד חֵיל מַלְכ־בָּבֶל
ד וּלְכַדָּה: וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים אֶל־הַמֶּלֶךְ יוֹמֶת נָא אֶת־הָאִישׁ הַזֶּה
כִּי עַל־כֵּן הוּא־מֵרָפָא אֶת־יָדַי אֲנִשִּׁי הַמַּלְחָמָה הַנִּשְׂאָרִים ו
הַעִיר הַזֹּאת וְאֵת יָדַי כָּל־הָעָם לְדַבֵּר אֵלֵיהֶם בְּדְבָרִים הָאֵלֶּה
כִּי הָאִישׁ הַזֶּה אֵינָנו דֹּרֵשׁ לְשָׁלוֹם לָעָם הַזֶּה כִּי אִם־לְרָעָה:
ה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ הִנֵּה־הוּא בִּידְכֶם כִּי־אֵין הַמֶּלֶךְ יוֹכֵל
ו אֶתְכֶם דָּבָר: וַיִּקְחוּ אֶת־יִרְמִיָּהוּ וַיְשַׁלְּכוּ אֹתוֹ אֶל־הַבּוֹר ו
מַלְכִּיהוּ בן־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בַּחֲצֵר הַמְּטָרָה וַיִּשְׁלְחוּ אֶת־יִרְמִיָּהוּ
ז בַּחבֵּלִים וּבַבּוֹר אֵין־מַיִם כִּי אִם־טִיט וַיִּטְבַּע יִרְמִיָּהוּ בְּטִיט:
ח וַיִּשְׁמַע עַבְד־מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אִישׁ סֵדִים וְהוּא בְּבֵית הַמֶּלֶךְ כִּי־
ט נָתַן אֶת־יִרְמִיָּהוּ אֶל־הַבּוֹר וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בַּשַּׁעַר בְּנִימוֹ: וַיֵּצֵא
עַבְד־מֶלֶךְ מִבֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְדַבֵּר אֶל־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר: אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
יֵרָעוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֶת כָּל־אֲשֶׁר עָשׂוּ לִירְמִיָּהוּ הַנְּבִיא אֶת
י אֲשֶׁר־הִשְׁלִיכוּ אֶל־הַבּוֹר וַיִּמָּת תַּחְתָּיו מִפְּנֵי הָרָעַב כִּי אֵין
הַלֶּחֶם עוֹד בַּעִיר: וַיִּצְוֶה הַמֶּלֶךְ אֶת עַבְד־מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי לֵאמֹר
יֵקַח בִּידְךָ מִזֶּה שְׁלֹשִׁים אָנָשִׁים וְהַעֲלִית אֶת־יִרְמִיָּהוּ הַנְּבִיא
יא מִן־הַבּוֹר בְּטָרֶם יָמוּת: וַיִּקַּח עַבְד־מֶלֶךְ אֶת־הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ
יב וַיָּבֵא בֵּית־הַמֶּלֶךְ אֶל־תַּחַת הָאוֹצָר וַיִּקַּח מִשָּׁם בְּלוֹי הַסַּחְבֹּת
וּבְלוֹי מַלְחִים וַיִּשְׁלַח אֶת־יִרְמִיָּהוּ אֶל־הַבּוֹר בַּחבֵּלִים: וַיֹּאמֶר
יג עַבְד־מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אֶל־יִרְמִיָּהוּ שֵׁם נָא בְּלוֹאֵי הַסַּחְבֹּת
וְהַמַּלְחִים תַּחַת אֲצֻלוֹת יָדֶיךָ מִתַּחַת לַחבֵּלִים וַיַּעַשׂ יִרְמִיָּהוּ
כֵּן: וַיִּמְשְׁכוּ אֶת־יִרְמִיָּהוּ בַּחבֵּלִים וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ מִן־הַבּוֹר וַיִּשָּׁב
יִרְמִיָּהוּ בַּחֲצֵר הַמְּטָרָה:

סחבות

Répondez à l'article 8 – **obligatoire**.

8. Lisez les versets 1 à 5.

- (1) D'après les versets 2 et 3, que prophétise Yirmiyahou ? (3 points)
- (2) Les chefs de Yéhouda sont en colère face à la prophétie de Yirmiyahou.
D'après le verset 4, de quoi les chefs de Yéhouda accusent-ils Yirmiyahou ?
(3 points)

Répondez à l'un des articles 9 ou 10.

9. Lisez les versets 4 et 5.

Les chefs demandent au roi de punir Yirmiyahou pour sa prophétie.

- (1) Quelle punition les chefs demandent-ils d'infliger à Yirmiyahou ?
(3 points)
- (2) La réaction du roi face à la demande des notables montre la faiblesse du roi.
Expliquez cette affirmation. Fondez vos propos sur les versets. (5 points)

10. Lisez les versets 6 à 13.

- (1) Qui a sauvé Yirmiyahou de la punition ? (3 points)
- (2) Le sauveur a agi ainsi par charité. Apportez une preuve tirée des versets, illustrant cette affirmation, puis expliquez-la. (5 points)

Loi et société [חוק וחברה]

8. Lisez דברים, chapitre ט"ו, versets 1 à 11.

מִקֵּץ שִׁבְע־שָׁנִים תַּעֲשֶׂה שְׁמִטָּה: א
וְזֶה דְבַר הַשְּׁמִטָּה שְׁמוֹט כָּל-בַּעַל מִשֶּׁה יָדוֹ אֲשֶׁר יִשֶּׂה בְּרַעְיוֹ ב
לֹא-יִגָּשׁ אֶת-רַעְיוֹ וְאֶת-אֲחִיו כִּי-קָרָא שְׁמִטָּה לַ-ה': אֶת- ג
הַנֹּכְרִי תִגָּשׁ וְאֲשֶׁר יִהְיֶה לָּךְ אֶת-אֲחִיךָ תִשְׁמֹט יָדָךְ: אַפִּס ד
כִּי לֹא יִהְיֶה בְּךָ אֲבִיּוֹן כִּי-יִבְרַךְ יְבָרְכְּ ה' בָּאָרֶץ אֲשֶׁר ה' ה
אֱלֹהֶיךָ נָתַן-לָךְ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ: רַק אִם-שָׁמוּעַ תִּשְׁמָע בְּקוֹל ה
ה' אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-הַמִּצְוֹת הַזֹּאת אֲשֶׁר ו
אֲנִי מֵצִוְךָ הַיּוֹם: כִּי-ה' אֱלֹהֶיךָ בֵּרַכְךָ בְּאֲשֶׁר דִּבֶּר-לָךְ ו
וְהָעֲבַטְתָּ גּוֹיִם רַבִּים וְאֶתָּה לֹא תַעֲבֹט וּמִשְׁלַת בְּגוֹיִם רַבִּים ז
וּבְךָ לֹא יִמְשְׁלוּ: כִּי-יִהְיֶה בְּךָ אֲבִיּוֹן מֵאֲחֵד
אֲחִיךָ בְּאֶחָד שְׁעָרֶיךָ בָּאֶרֶץ אֲשֶׁר-ה' אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ לֹא ח
תֵּאֱמָן אֶת-לִבְּךָ וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת-יָדְךָ מֵאֲחִיךָ הָאֲבִיּוֹן: כִּי-
פָתַח תִּפְתָּח אֶת-יָדְךָ לוֹ וְהָעֲבַט תַּעֲבִיטְנוּ דֵּי מַחֲסָדוֹ אֲשֶׁר ט
יִחָסֵר לוֹ: הַשְׁמַר לָךְ פֶּן-יִהְיֶה דְבָר עֵס-לִבְּךָ בְּלִיעַל לֵאמֹר
קָרְבָה שְׁנַת-הַשְּׁבַע שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה וְרַעְיָה עֵינֶךָ בְּאֲחִיךָ הָאֲבִיּוֹן י
וְלֹא תִתֵּן לוֹ וְקָרָא עָלֶיךָ אֵל-ה' וְהָיָה בְּךָ חָטָא: נָתַן תִּתֵּן לוֹ וְלֹא יִרַע לִבְּךָ בַּתְּתֵן לוֹ כִּי בְּגִלְלוֹ הַדְּבָר הַזֶּה יִבְרַכְךָ ה' ז
אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-מַעֲשֶׂךָ וּבְכָל מִשְׁלַח יָדְךָ: כִּי לֹא-יִחַדֵּל אֲבִיּוֹן
מִקֶּרֶב הָאָרֶץ עַל-כֵּן אֲנִי מֵצִוְךָ לֵאמֹר פָּתַח תִּפְתָּח אֶת-
יָדְךָ לְאֲחִיךָ לְעִנִּיךָ וּלְאֲבִינֶךָ בָּאֶרֶץ:

Répondez à l'article א – obligatoire.

א. Lisez les versets 1 à 6.

- (1) Expliquez le commandement mentionné dans les versets 1 et 2. (4 points)
- (2) D'après le verset 4, quelle est la récompense promise au peuple s'il respecte ce commandement ? (2 points)

Répondez à l'un des articles ב ou ג.

ב. Le verset 9 décrit la crainte que le peuple adopte un comportement non souhaitable.

- (1) Quel est ce comportement non souhaitable ? (4 points)
- (2) D'après le verset 9, pourquoi le peuple risque-t-il d'adopter ce comportement non souhaitable ? (4 points)

- ג. (1) D'après les versets 7 à 10, expliquez comment le législateur tente d'amener le peuple à respecter la loi de l'année sabbatique (*Chemita*). Fondez vos propos sur les versets. (4 points)
- (2) Selon vous, pourquoi le législateur met-il en garde celui qui ne respecterait pas cette loi ? (4 points)

/suite en page 11/

Psaumes [מזמורי תהלים]

9. Lisez תהלים, chapitre ק"ל.

א שִׁיר הַמַּעֲלוֹת מִמַּעַמְקִים קָרָאתִיךָ יְיָ אֱדֹנִי שְׁמַעָה
 ב בְּקוֹלִי תִהְיֶינָה אַזְנוֹתֶיךָ קְשׁוּבוֹת לִקְוֹל תַּחֲנוּנִי: אִם-עוֹנוֹת
 ד תִּשְׁמַר-יְיָ אֱדֹנִי מִי יַעֲמֹד: כִּי-עָמַךְ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּזְדַּא:
 ה קוֹיָתִי יְיָ קוֹיָתָה נַפְשִׁי וּלְדַבְּרוֹ הוֹחֵלְתִּי: נַפְשִׁי לְאֲדֹנִי
 ו מִשְׁמָרִים לְבַקֵּר שְׁמָרִים לְבַקֵּר: יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי
 ח כִּי-עַם-יְיָ הַחֲסֵד וְהַרְבֵּה עֲמֹ פְדוּת: וְהוּא יַפְדֶּה אֶת-
 יִשְׂרָאֵל מִכָּל עוֹנוֹתָיו:

Répondez à l'article א – **obligatoire**.

א. Dans ce psaume, l'homme qui se trouve dans une situation de détresse se tourne vers D.ieu.

Donnez une preuve de la détresse éprouvée par l'homme puis expliquez-la.

Répondez à l'un des articles ב ou ג.

ב. Expliquez deux attentes que l'homme a de D.ieu. Fondez vos propos sur les versets.

ג. "נַפְשִׁי לְאֲדֹנִי מִשְׁמָרִים לְבַקֵּר שְׁמָרִים לְבַקֵּר" (verset 6).

D'après ce verset, l'homme est certain que D.ieu va lui répondre. Expliquez cette affirmation.

La littérature de la sagesse – Réflexions sur la vie [ספרות החוכמה – הרהורים על החיים]

10. Lisez **איוב** (Job), chapitre 'ב, versets 1 à 10.

א ויהי היום ויבאו בני
האלהים להתיצב על־ה' ויבוא גם־השטן בְּתֹכֶם לְהִתִּיצֵב
על־ה' : ויאמר ה' אל־השטן אי מזה תבא ויען השטן
את־ה' ויאמר משט בארץ ומהתהלך בה : ויאמר ה'
אל־השטן השמת לבך אל־עבדי איוב כי אין כמוהו בארץ
איש תם וישר ירא אלהים וסר מרע ועדנו מחזיק בתמיתו
ותסיתני בו לבלעו חנם : ויען השטן את־ה' ויאמר עוד
ה בעד־עור וכל אשר לאיש יתן בעד נפשו : אולם שלח־נא
ידך וגע אל־עצמו ואל־בשרו אם־לא אל־פניך יברכך : ויאמר
ה' אל־השטן הנו בידך אך את־נפשו שמר : ויצא השטן
מאת פני ה' ויד את־איוב בשחין רע מכף רגלו עד
ח קדקדו : ויחללו חרש להתגרר בו והוא ישב בתוך־האפר :
ט ותאמר לו אשתו עדך מחזיק בתמתך בך אלהים ומת :
י ויאמר אליה כדבר אחת הנבלות תדברי גם את־הטוב
נקבל מאת האלהים ואת־הרע לא נקבל בכל־זאת לא־
חטא איוב בשפתיו :

Répondez à l'article א – **obligatoire**.

א. D'après les versets 4 et 5, pourquoi selon le Satan, Iyov n'a-t-il pas maudit D.ieu ?

Répondez à l'un des articles ב ou ג.

ב. (1) Dans **איוב**, le chapitre 'א raconte que le Satan porte atteinte à Iyov.

Selon le chapitre 'ב, dans le passage rapporté ci-dessus, quelle atteinte supplémentaire le Satan porte-t-il à Iyov ? (4 points).

(2) L'atteinte supplémentaire a-t-elle conduit Iyov à maudire D.ieu ? Expliquez vos propos et fondez-les sur les versets. (4 points)

ג. Lisez les versets 9 et 10.

(1) Qu'est-ce que la femme de Iyov lui conseille-t-elle de faire ? (3 points)

(2) Expliquez pourquoi Iyov n'accepte pas de suivre le conseil de sa femme.

Fondez vos propos sur les versets. (5 points)

Bonne chance !

Tous droits réservés à l'État d'Israël.
Toute copie ou publication est interdite sans l'autorisation du
Ministère de l'Éducation.

בהצלחה !

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך